



Europäische Union. Europäischer
Fonds für regionale Entwicklung.
Evropská unie. Evropský fond pro
regionální rozvoj.



Euroregion Elbe/Labe

2016-07-11

Protokoll über die Sitzung des Lokalen Lenkungsausschusses (LaK) der EUROREGION ELBE/LABE

Datum: 17.06.2016
Ort: Haus des Porzellans mit blauem Blut
Tovární ul. 620/15
417 01, Dubí 1
Tschechische Republik

Teilnehmer: siehe Seite 8

Tagesordnung:

1. Informationen zum Förderprogramm der grenzübergreifenden Zusammenarbeit zwischen dem Freistaat Sachsen und der Tschechischen Republik 2014-2020 – INTERREG V A
2. Entscheidung über die Förderung der Kleinprojekte im Rahmen des Programms INTERREG V A
3. Informationen und Anfragen.

Herr Lipský, Geschäftsführer der Euroregion Labe, eröffnete die Sitzung und begrüßte die Anwesenden, insbesondere Herrn Ing. Karel Malát, den Vertreter des tschechischen Ministeriums für Regionalentwicklung. Entsprechend der Geschäftsordnung ist der LaK beschlussfähig. Von insgesamt 14 stimmberechtigten Mitgliedern sind 11 Personen anwesend.

Frau Šánová, die Vertreterin der Stadt Budyně n.O., hat ihre Stimme auf Frau Rožánková übertragen, Herr Barth, der Vertreter der Landeshauptstadt Dresden, auf Herrn Kubsch.

TOP 1

Informationen zum Förderprogramm der grenzübergreifenden Zusammenarbeit zwischen dem Freistaat Sachsen und der Tschechischen Republik 2014-2020 – INTERREG V A

Herr Lipský und Herr Kubsch stellten die Ergebnisse aus der letzten Sitzung des Begleitausschusses vom 14.06.2016 in Altenberg vor. Herr Kubsch informierte weiterhin über den Stand in den einzelnen Prioritätsachsen des Förderprogramms.

Herr Kubsch hat sich bereits vorher kritisch zur Ausrichtung des Förderprogramms geäußert, welche seiner Meinung nach nicht zur tatsächlichen Stärkung der grenzübergreifenden Zusammenarbeit beiträgt. Zum Beispiel werden oft solche Projektkosten durch das Fördergeld des Programms getragen, die eigentlich aus den Staatshauhalten kommen müssten. Aus diesem Grund hat er in der letzten Sitzung in Altenberg seinen Verzicht auf die Mitgliedschaft erklärt und seine Stimmberechtigung an die Euroregion Egreensis (Herrn Schönicke) delegiert.

Auf die Fragen der Mitglieder des Gremiums, ob seine Entscheidung im Vorfeld mit dem Präsidenten der sächsischen Seite der EEL, Herrn Hilbert, konsultiert wurde, teilte Herr Kubsch mit, dass Herr Hilbert seine Entscheidung voll und ganz unterstützt, und sie abschließend ist. Er erklärte auch, dass zu seiner Entscheidung auch andere Gründe außer der Unzufriedenheit mit den genehmigten Projekten geführt haben. Seiner Meinung nach ist das Förderprogramm so gestaltet, den Eindruck zu erwecken, dass man für den Grenzraum was tut, was aber nicht der Realität entspricht. Vor allem in der 4. Prioritätsachse, aus der die besten Projekte zur grenzüberschreitenden Zusammenarbeit kommen sollen, sind wir Zeugen davon, dass 90 Prozent der Fördermittel für Investitionen, den Kauf von Technik (wie bei den zuletzt bewilligten Projekten für die Neubeschaffung von polizeilichen Fahrzeugen), gebunden werden.

Herr Lipský merkte an, dass seine Entscheidung sicherlich auch in anderen Ausschüssen der EEL kommuniziert wird. Auf der einen Seite versteht er die Frustration von Herrn Kubsch, auch ihm gefallen manche Förderentscheidungen nicht, weil die Projekte zu teuer sind. Er würde aber keine endgültige Entscheidung in dieser Hinsicht befürworten.

Herr Eichler fügte hinzu, dass ihm auch einige Vorhaben manchmal nicht gefallen. Die Regeln des Förderprogramms sind jedoch aufgestellt, und sämtliche Verfahren, inklusive der Bewertung durch externe Fachleute, verlaufen gemäß den Vorschriften.

Herr Malát merkte an, dass in die Vorbereitung des Förderprogramms sowie der Geschäftsordnung wurde auch die sächsische Seite sowie Einrichtungen aus den Regionen eingebunden. Außerdem ist als Verwaltungsbehörde des Programms das Sächsische Ministerium für Umwelt und Landwirtschaft beauftragt worden, und daher gab es bereits in der Phase der Programmvorbereitung die Möglichkeit entsprechende Einwände einzubringen. Diese Möglichkeit hatten auch die Mitglieder der Euroregionen gehabt.

Ferner kann die Meinung zu einem Projekt in der Abstimmung zum Ausdruck gebracht werden. Das Ergebnis der Abstimmung ist eine demokratische Mehrheitsentscheidung. Und auch wenn einzelne Mitglieder eines Gremiums mit dem Ergebnis nicht unbedingt zufrieden sind, findet er die Entscheidung zum Verzicht auf das Mandat zu voreilig.

Die Übertragung der Stimme an eine andere Euroregion ist für Herrn Malát verwunderlich. Es wäre sicherlich möglich gewesen, die Stimmberechtigung an einen anderen sächsischen Vertreter der Euroregion Elbe/Labe zu delegieren. Somit verliert die sächsische Seite der EEL gänzlich die Möglichkeit über die Förderung von Großprojekten zu entscheiden.

TOP 2

Entscheidung über die Förderung der Kleinprojekte im Rahmen des Programms INTERREG V A

Auf den Vorschlag von Herrn Malát vom tschechischen Ministerium für Regionalentwicklung wird in der nächsten Sitzung des LaK (09.09.2016) darüber diskutiert, wie mit der Förderung zu verfahren ist bei sich wiederholten Projekten.

Int. germanistische Tagung "Vielfältige Konzepte - Konzepte der Vielfalt: Interkulturalität(en) weltweit"		Mez. germanistická konference "Rozmanité koncepty - koncepty rozmanitosti: Interkulturalita(y) ve světě"
Ranking/ Mittelwert der Bewertung	1/67,92	pozice/ průměr hodnocení
Nr.	0115-CZ	číslo
Anzahl stimmberechtigte Mitglieder	11	Počet přítomných členů s hlasovacím právem
Zustimmung	10	Schváleno
Ablehnung	0	Zamítnuto
Enthaltung	1	Zdrželo se
Zwischenergebnis	bestätigt/schváleno	Mezivýsledek
Ergebnis der Abstimmung: Die Förderung des Projektes wurde bestätigt.		Výsledek hlasování: Podpora byla projektu přiznána

Herr Kubsch hat sich bei der Abstimmung wegen Befangenheit enthalten.

*

Bergwiesenprojekt 2016		Projekt horských luk 2016
Ranking/ Mittelwert der Bewertung	2/61,07	pozice/ průměr hodnocení
Nr.	0071-SN	číslo
Anzahl stimmberechtigte Mitglieder	11	Počet přítomných členů s hlasovacím právem
Zustimmung	11	Schváleno
Ablehnung	0	Zamítnuto
Enthaltung	0	Zdrželo se
Zwischenergebnis	bestätigt/schváleno	Mezivýsledek
Ergebnis der Abstimmung: Die Förderung des Projektes wurde einstimmig bestätigt.		Výsledek hlasování: Podpora byla projektu jednomyslně přiznána

*

Wir bilden uns gemeinsam weiter		Vzděláváme se společně
Ranking/ Mittelwert der Bewertung	3/60,71	pozice/ průměr hodnocení
Nr.	0105-CZ	číslo
Anzahl stimmberechtigte Mitglieder	11	Počet přítomných členů s hlasovacím právem
Zustimmung	10	Schváleno
Ablehnung	0	Zamítnuto
Enthaltung	1	Zdrželo se
Zwischenergebnis	bestätigt/schváleno	Mezivýsledek
Ergebnis der Abstimmung: Die Förderung des Projektes wurde bestätigt.		Výsledek hlasování: Podpora byla projektu přiznána

*

Kurse Starke Eltern - Starke Kinder® im Grenzgebiet		Kurzy Silní rodiče - Silné děti® v příhraničí
Ranking/ Mittelwert der Bewertung	4/58,50	pozice/ průměr hodnocení
Nr.	0081-CZ	číslo
Anzahl stimmberechtigte Mitglieder	11	Počet přítomných členů s hlasovacím právem
Zustimmung	11	Schváleno
Ablehnung	0	Zamítnuto
Enthaltung	0	Zdrželo se
Zwischenergebnis	bestätigt/schváleno	Mezivýsledek
Ergebnis der Abstimmung: Die Förderung des Projektes wurde einstimmig bestätigt.		Výsledek hlasování: Podpora byla projektu jednomyslně přiznána

*

Auf der Spur von August Frind		Po stopách Augusta Frinda
Ranking/ Mittelwert der Bewertung	5/58,47	pozice/ průměr hodnocení
Nr.	0061-CZ	číslo
Anzahl stimmberechtigte Mitglieder	11	Počet přítomných členů s hlasovacím právem
Zustimmung	9	Schváleno
Ablehnung	1	Zamítnuto
Enthaltung	1	Zdrželo se
Zwischenergebnis	bestätigt/schváleno	Mezivýsledek
Ergebnis der Abstimmung: Die Förderung des Projektes wurde bestätigt.		Výsledek hlasování: Podpora byla projektu přiznána

*

Tag des Bergmanns 2016		Den horníků 2016
Ranking/ Mittelwert der Bewertung	6/58,23	pozice/ průměr hodnocení
Nr.	0113-SN	číslo
Anzahl stimmberechtigte Mitglieder	11	Počet přítomných členů s hlasovacím právem
Zustimmung	10	Schváleno
Ablehnung	0	Zamítnuto
Enthaltung	1	Zdrželo se
Zwischenergebnis	bestätigt/schváleno	Mezivýsledek
Ergebnis der Abstimmung: Die Förderung des Projektes wurde bestätigt.		Výsledek hlasování: Podpora byla projektu přiznána

Herr Šiller hat sich bei der Abstimmung wegen Befangenheit enthalten.

*

Kenne deine Nachbarn		Poznej své sousedy	
Ranking/ Mittelwert der Bewertung	7/56,93	pozice/ průměr hodnocení	
Nr.	0117-CZ	číslo	
Anzahl stimmberechtigte Mitglieder	11	Počet přítomných členů s hlasovacím právem	
Zustimmung	11	Schváleno	
Ablehnung	0	Zamítnuto	
Enthaltung	0	Zdrželo se	
Zwischenergebnis	bestätigt/schváleno	Mezivýsledek	
Ergebnis der Abstimmung: Die Förderung des Projektes wurde einstimmig bestätigt.		Výsledek hlasování: Podpora byla projektu jednomyslně přiznána	

*

SUPERLATIVE DER EEL		NEJ EEL	
Ranking/ Mittelwert der Bewertung	8/47,93	pozice/ průměr hodnocení	
Nr.	0109-CZ	číslo	
Anzahl stimmberechtigte Mitglieder	11	Počet přítomných členů s hlasovacím právem	
Zustimmung	11	Schváleno	
Ablehnung	0	Zamítnuto	
Enthaltung	0	Zdrželo se	
Zwischenergebnis	zurückgestellt/pozastaven	Mezivýsledek	
Ergebnis der Abstimmung: Das Projekt wurde einstimmig zurückgestellt.		Výsledek hlasování: Projekt byl jednomyslně pozastaven.	

Es wurde einstimmig beschlossen, das Projekt zurückzustellen und dem Antragsteller zur Überarbeitung mit folgender Auflage zu übergeben: Der Antragsteller muss das Projekt mit den unten aufgeführten touristischen Verbänden konsultieren und das Anliegen entsprechend ihrer Hinweise ändern: Tourismusverband Sächsische Schweiz, Tourismusverband Erzgebirge, touristische Vereinigungen auf der tschechischen Seite (zum Beispiel: Bürgervereinigung Böhmisches Schweiz/o.p.s. České Švýcarsko, die Destinationsagentur Böhmisches Mittelgebirge/Destinační agentura České středohoří).

*

Euroregion-U-Circuit-Race Dresden		Závod "Euroregion-U-Circuit" Dresden	
Ranking/ Mittelwert der Bewertung	9/46,85	pozice/ průměr hodnocení	
Nr.	0123-CZ	číslo	
Anzahl stimmberechtigte Mitglieder	11	Počet přítomných členů s hlasovacím právem	
Zustimmung	1	Schváleno	
Ablehnung	9	Zamítnuto	
Enthaltung	1	Zdrželo se	
Zwischenergebnis	abgelehnt/ zamítnuto	Mezivýsledek	
Ergebnis der Abstimmung: Die Förderung des Projektes wurde abgelehnt .		Výsledek hlasování: Podpora byla projektu zamítnuta .	

*

Euroregion-U-Circuit-Race Dresden		Závod "Euroregion-U-Circuit" Dresden	
Ranking/ Mittelwert der Bewertung	10/44,33	pozice/ průměr hodnocení	
Nr.	0101-SN	číslo	
Anzahl stimmberechtigte Mitglieder	11	Počet přítomných členů s hlasovacím právem	
Zustimmung	1	Schváleno	
Ablehnung	9	Zamítnuto	
Enthaltung	1	Zdrželo se	
Zwischenergebnis	abgelehnt/ zamítnuto	Mezivýsledek	
Ergebnis der Abstimmung: Die Förderung des Projektes wurde abgelehnt .		Výsledek hlasování: Podpora byla projektu zamítnuta .	

*

Insgesamt wurden 7 Anträge bestätigt, davon 5 tschechische und 2 deutsche Anträge, ein tschechischer Antrag sowie ein deutscher wurden abgelehnt, 1 tschechischer Antrag wurde wegen Überarbeitung zurückgestellt.

Übersicht bestätigter Projekte:

Nr. - č.	CZ	D	Pos. - poz.	Durch- schnitt - průměr	Zwischen- summe - mezisouče t	Vazba/ Bindung CZ €	Bindung/ vazba SN €
011 5- CZ	Mez. germanistická konference "Rozma- nité koncepty – kon- cepty rozmanitosti: Interkulturalita(y) ve světě"	Int. germanistische Tagung "Vielfältige Konzepte - Konzepte der Vielfalt: Interkultu- ralität(en) weltweit"	1	67,92	815	12.682,96	
007 1- SN	Projekt horských luk 2016	Bergwiesenprojekt 2016	2	61,07	916		12.817,74
010 5- CZ	Vzděláváme se společně	Wir bilden uns gemeinsam weiter	3	60,71	850	12.399,63	
008 1- CZ	Kurzy Silní rodiče - Silné děti® v příhraničí	Kurse Starke Eltern - Starke Kinder® im Grenzgebiet	4	58,50	819	10.607,33	
006 1- CZ	Po stopách Augusta Frinda	Auf der Spur von August Frind	5	58,47	877	11.284,00	
011 3- SN	Den horníků 2016	Tag des Bergmanns 2016	6	58,23	757		6.037,36
011 7- CZ	Poznej své sousedy	Kenne deine Nachbarn	7	56,93	797	6.896,11	
CZ - SN:						53.870,03	18.855,10
<i>Gesamt/celkem:</i>						72.725,13 €	

TOP 3

Informationen und Anfragen

Herr Lipský informierte die Mitglieder des Gremiums darüber, dass die Euroregion Labe ihre erste Abrechnung der Administrationskosten des KPF eingereicht hat. Die Anmerkungen der zuständigen Prüfbehörde müssen spätestens bis zum 25.06.2016 beantwortet werden.

Herr Kubsch teilte mit, dass der sächsischen Seite bereits ihre beantragten Admin-Kosten ausgezahlt wurden.

Die nächste Sitzung des LaK findet am 09. September 2016 auf der sächsischen Seite statt. Der Veranstaltungsort wird den Mitgliedern zeitnah mitgeteilt.

Protokoll: Mgr. Jana Rožánková, Finanzmanager INTERREG V A

Kontrolle: Mgr. Vladimír Lipský, Geschäftsführer

Übersetzung: Viera Richter, Koordinatorin

Teilnehmer:

Rüdiger Kubsch	Euroregion Elbe/Labe Dresden
E. Schwarzrock	Landeshauptstadt Dresden
Dietmar Schneider	Landkreis Sächsische Schweiz-Osterzgebirge
Matthias Otto	Landkreis Sächsische Schweiz-Osterzgebirge
Marek Liebscher	Tourismusverband Sächsische Schweiz e.V. Pirna
Jitka Pollakis	Grüne Liga Osterzgebirge e.V. Dippoldiswalde
Vladimír Lipský	Euroregion Labe Ústí nad Labem
Jiří Jandásek	Kreis Ústí nad Labem
Martina Štajnerová	Kreis Děčín
Ing. Iva Tomešová	Bezirk Ústecký
Jiří Šiller	Kreis Teplice
Jan Eichler	ANO ÚK
Ing. Karel Malát	Ministerium für Regionalentwicklung ČR
Ing. Lenka Klognerová	Zentrum für regionalentwicklung ČR
Viera Richter	Euroregion Elbe/Labe Dresden
Milada Heinzlová	Euroregion Labe Ústí nad Labem
Mgr. Jana Rožánková	Euroregion Labe Ústí nad Labem

*

Stand der Mittelbindung:

Stand nach - stav po 17.06.2016	 D	100,00 %	Bestä- tigte Proj.	Abge- lehnte Proj.	zurück - gestllt. Proj.	 CZ	100,00 %	Schwä- le né proj.	Zamítu- té proj.	Pozastave- né projekty
PLAN Lak-LRV	1.651.709,41					1.435.673,88				
1 03.12.'15	30.000,00	1,82%	2			0,00	0,00%			
2 26.02.'16	53.322,54	3,23%	4	1		45.550,24	3,17%	4	1	
3 21.04.'16	85.269,13	5,16%	7			67.887,01	4,73%	6	1	
4 17.06.'16	18.855,10	1,14%	2	1		53.870,03	3,75%	5	1	1
ausgezahlt - vyplaceno	0,00	0,00%				0,00	0,00%			
frei-volné	1.464.262,64	88,65	15	2	0	1.268.366,60	88,35	15	3	1